

1. a, z dā tita nā klā.^m pā xi, n dā, xēⁿ
xā bā, ŋ
2. mⁿ vū, nd iā dā bluma gō gi, tā
3. se. g, w^u vāx spina xā ni ā.ⁿ dā xā s
mit māsi, n
4. sp. v. jōn iā dō kwaj wā: rā k
5. ap dā s xip kre. dā xā bā ximol, t bā, t
6. d, n tēmā māⁿ i, nā sp. lⁱ tār iⁿ xā nā
vījā
7. dā s xipār lā, ktā xā līpān a, f
8. iⁿ di fābrik is niks tā xi, n // iⁿ dā, ...
9. kūr, m i, r ki, nā kō kūr, m - d gō, t
kī, nt
10. bā, s - ge, v d. s fi, r pīntā bi, r
// pī, r t, jās //
11. bā, d d, s tū, j kīlō, w kri, k
11. krikskās = kersen //
12. xīmā mītār vā, vā dri litārs wā, n
oet xādronkō
13. ē, d wāw mō, r, n mē, nā klēpl stā, gā
14. i, kē, p sōⁿ kni, d gāxi, rⁿ
15. vā, stā, d, vāt w^u vā, ni fō, l māz gāvi, t
16. k sē, m blē, d dā, k mī xēli ni mē, j
gāgō xē, n
17. i k ē, pt ni xādō, n uō, rⁿ
18. wi i, gāt xādō, n - d, n di, jō diātār
a, f kō, m t
19. d spina kō, p - spina nē, tō - of spina kō, p
nā rō, flskō, p
20. d^m pē, t - bā, ŋ - dō wā, j - nā kā.^m pānu, n
(kleine om te eten) - nā padāstu, l (grote,
niet eetbaar) - m d, x (haag) - m ēx (struik-
gewas tussen twee stukken land) - nā pō, t -
d kār, pē, lō kō
21. di, r vīnti dē, j i, l, dā wē, rlt fē, x tō
22. iksalū, kō, l kōs xē, vō
23. ē, nōlā, nt brik fō, l dōw s xē, p nā, f // a, f brik //

24. ē, jī fā, xā lē, v nā s d^m bē, t xōkre, gā
25. gīf mō tū, j bē, jō stī, nā - bē, jō -
dā bī, l, t tō
26. dā, stā, m bē, l, tō, stō, tār ni mī, l, r
27. di vī, nt ē, d dā lē, v nā a, z dā pī, rⁿ s
28. lū, s fē, l r i s ni iⁿ d, m ē, m l gāble, vā
29. dā s xō, l kī, n dōrs ē, mē, tō mī, l, tō
nā xē, j gāwīst
30. i k ā, n tōx ni kō, m, vā, i, l, rā, k xō, i, t
s i n
31. dā bī, l, tō dri, ŋ kō gē, rā lē, xā, t mē, l,
32. ē, j kār, ni xō, wā: rā kō wā, nt ē, jō, gāt
iⁿ xā kē, l
33. stīktōs nā stē, l, iⁿ di, m bē, sm
34. nī, rⁿ mē, tō kē, dā, s w^u vātār nīmār
gāspō, l t
35. ē, j - kē, p u, w al tū, r kī, l, rās xōrupō
36. di pē, r i s ni rē, p - dōr xīt nō, g wīt sāt
iⁿ
37. xā xē, wēx nōr t fē, l, t
38. xētōm i, l, t sō gē, l dōp ē, lō pā mō, kō
39. ē, d xāl t nō, t wā, t bē, ŋō
40. xī, dān ē, lō ft fā, n fō, r mē, lō k wē, t
41. dā mā, n mū, sō vāw ē, l, rō
42. i n t s xē, l t s wē, mōn i s xōvō, r lō k
43. ē, j dē, ŋ k tāt j i t i s v m dā, t i stā, rā k i s
44. wē, j mō, tō dō, r dān ē, lō ft fā, n ē, mō
ē, gā, l i dān ā.ⁿ dā r m ē, lō ft
45. ē, lō p i, l s ē, f kōs dā, bē, d v p ē, fō
46. d, xā mēt sō, lē, r i s u, vāt āxō vā: rā kō
47. xā spī, r, ŋān v māt wē, t s t fōr d
wē, dōs xō, p
48. d, m bō, m k wē, kōr xā, l dām bō, m
iⁿ, ntō
49. dū, d i, l, t fē, l, stōr i, s d i, r x t
50. t bā, g i, n tō lō, jō vā d i, l, tō mī, r s -
dū, r x mī, r s, meer dā lē, s tō mī, r s - t lō, f

123. mǝʃənɛ₁.s mʊ: kə ʔə vɑ₁n ʔən do.ɔə
vɑ₁nən ɑ:ʃ
124. dɑ₁.bo₁.ə m kə ʔal dər mu₁.ʃ ʔlɔkɪnə ɡry₁.ʃ
125. də ʔə'sto₁.ə I₁.χu₁.ʃ ʋɛ₁.n
126. ʋ.ʔəw ɔ.ʔ I ʔɑ₁.ʃ ʔəbrɔ̃.ʔt
127. də mɛ₁.lɔk ʃpɪ₁.ə tɔ.ɛ.ɛ m ɔɛʃər vɑ₁.n
də ku₁.ʃ
128. də kœstər lœ.ʔt ʃər də kœ.ʃpɔrɛ₁.sɪ
129. də bœrɪs ʃɑ₁.n də kœwv.ʒə bœ.ʒə
vɑ₁.n də wɪχt
130. də tʋe₁.ʃ dœtsɔrɪs kʋɑ₁.mɔ nɔr bœ.tə
131. ʔɛ₁mənəm bunt ɛ₁m blɑ₁.w ʒəstə.ʒə
132. də ʔɑ.w(ə)s ɪs tə ʃlɑ₁.w
133. də ɪnɪ₁.^uw lɪχtɪk
134. tɪʔən I₁.ə wəχɪ.ɪ ʔœlɛ.ʃə dɑrk u₁.ʒəxi.n
ɛ₁m
135. nɪ.^uw ʔo.ɪt w^uɪtən I₁.ə ʔɛ₁.ə nɪwə stɑ₁.t
136. dū₁.n.ɪk dū₁.nɪ-ʒɛ₁.ɪ dʊ₁.ʒɪt-ɛ₁.dʊ₁.ʔɪt-
wœli dū₁.nɪ-ʒœli dʊ₁.ʔɪt-ʔœli dū₁.nɪ-
ɪk dɛʃɪt-ʒɛ₁.ɪ dɛ.ɪt-ɛ₁.ɪ dɛ.ɪt-wœli dɛʃɪt-
ʒœli dɛʃɪt-ʔœli dɛʃɪt-ɛ₁.ɪ dɛ.ɪt-
dɛʃɪt mɑ₁.ɪt- dɛʃɪt mɑ₁.ɪt
137. dɔ₁.ə ʔə- dɔ₁.ə ʔkɪɪ.ɪt- də dɔ₁.ə ʔfɪvnt- ɔf
də dɔ₁.ə ʔfœ₁.ʔt
138. dœrsə-ɛ₁.ʃ dœrst- dœrstə-ɛ₁.ʃ ʔə dœrsə
139. bɪnə ɪk bɪn-ʒɛ₁.ʃ bɪnt-ɛ₁.ʃ bɪnt-wœli
bɪnə-ʒœli bɪnt-ʔœli bɪnə-bɪntɪ-bɪnɪ-
kɛɪ ʔə bɪnə
140. Lokale landmaten: ʔⁿru₁.ʃ = 3,65 m. ⁽²⁾lengtemaat
en oppervlaktemaat: ʔⁿʒə mɛ₁.t (mʊ: :
ʒə mɛ₁.t) = 300 ru₁.ʃ
141. Lokale waternamen: də blɪ₁.kɔ₁.ə ʔɪ- d₁.n
dɛ. mɔ (Demer: smɑl beekje)- də wɛ.ʔə bɛ. k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: æ. ʔ bɛ. ɾ ʔ ɔ

De inwoners heten: æ. ʔ bɛ. ɾ ʔ ɔ ɛ. ɾ ʔ

Hun lijnaam is: doe. ʔ bɛ. ɾ ʔ ɔ ɛ. ɾ ʔ ɔ. nt hɔ. ɾ ɔ - of: a. ɪ. ɪ. pi. pɔ. ɾ s (= heiaardappelen).

Stoantal inwoners op 31 dec. 1947: 887.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: toer^op - tɛ. ɾ ʔ l. ʔ. ɾ. t. to. vɔ. ɾ bɛ. ɾ. ʔ. ɾ
(Overberg) - ʔ x u l i bɛ. ɾ. ʔ. ɾ - dɔ w v l. ʔ. f. dɔ ɾ i l. bɛ. ɾ. ʔ. ɾ - stɛ. ɪ. ɾ t ʔ ɔ doe. nɔ - t n ɔ t. ɪ. ʔ. ʔ doe. n.
ɪ n dɛ. ɪ m ɔ r. dɪ n v. m l o. ʔ ɾ ɾ n doe. n - Er zijn geen lokale verschillen.

Een paar mensen spreken beschaafd (vreemdelingen), nl. in de Broederschool.

Huijbergen is een landbouwgemeente. Geen 10% van de inwoners gaan buiten het dorp werken, en dan in Bergen-op-Zoom in de fabrieken (ijzergieterij).

Zegslieden. 1. Hoekx, Desiré-François; 45 j.; hier geb.; bakker; heeft altijd hier verbleven maar heeft van zijn 16^e tot zijn 25^e jaar zijn ambacht geleerd te Bergen-op-Zoom; V. en M. van hier (spraken steeds dialect); spreekt steeds en zuiver dialect.

2. Baekx, Constantine; 69 j.; hier geb.; gemeentebode; heeft altijd hier verbleven; V. van hier; M. van Halsteren; spreekt steeds Huijbergs.

3. Van tegtmaal, Johannes-Christiaan; 52 j.; hier geb. en heeft hier steeds verbleven; landbouwer; V. van hier; M. van Kalmthoutse Hoek; spreekt steeds dialect.

4. Goossens, Josephus. Adr.; 41 j.; hier geb. en heeft buiten zijn militaire dienst (2 j.) steeds hier verbleven; doe ane beamete; V. en M. van hier; spreekt meest dialect.